

# 一些国家的文学团体、文化机构和文学家致信祝贺中国作协第九次全国代表大会召开

在中国作家协会第九次全国代表大会召开之际,许多国家的文学团体、文化机构和文学家向中国作家协会,向中国作家协会主席铁凝发来贺信、贺电等,祝贺代表大会举行。现摘要刊发如下(排名不分先后)。

## 波斯尼亚和黑塞哥维那作家协会

祝贺中国作家协会第九次全国代表大会召开。我们为你们推介中国优秀作家和有影响的文学作品而付出的努力以及取得的成绩所折服和激励。真诚祝愿中国作家保持高质量的文学创作,并在全球广泛宣传、推广。期待与中国作协进行富有成效的合作。

## 立陶宛作家协会

值此重要的大会召开之际,我们荣幸地祝愿大会取得丰硕成果。我们也祝愿各位作家灵感不断、文思泉涌、新意叠现。近年来我们的交流取得了长足的进展,成功组织了各种互惠项目及两国文学作品的互译工作。今年,我们有幸参加了在匈牙利举办的首届中国—中东欧文学论坛,大大增进了我们对当代中国作家和中国当代文学的了解。我们希望能够在立陶宛作家和中国作家之间建立起紧密的联系,创造更多了解彼此的国家和文化的机会,共同搭建中国和立陶宛之间的文学之桥。

## 澳大利亚西悉尼大学

中国作家协会在过去的5年中取得令人瞩目的成绩,成为你们多年的合作伙伴是我们引以为荣的。我们合作举办的首届中澳文学论坛始于2011年,之后我们分别于2013年和2015年在北京、悉尼举行了第二、三届文学论坛。两位诺贝尔文学奖获得者莫言、库切以及数十位著名中国、澳大利亚作家、诗人展开了深层次的讨论,论坛产生了很大的影响,吸引了大批媒体的关注。中澳两国的出版商进一步合作,叶辛的《孽债》由西悉尼大学出版社出版,澳大利亚作家阿历克斯·赖特的《卡蓬塔利亚湾》也被译成中文并在中国出版。

中国作家协会所取得的成就令人印象深刻,莫言获得诺贝尔文学奖、曹文轩获得安徒生奖、刘慈欣获得雨果奖都是实至名归,反映出中国作家对他们的作品的扶持。中国作协与全世界的作家建立了联系,其下属的鲁迅文学奖也给我们留下很深的印象,我们期待与它在今后开展合作。西悉尼大学成立中澳艺术和文化研究院标志着澳大利亚认识到与中国开展文学文化交流的重要性。我们十分荣幸能与中国作家协会建立紧密的联系,你们在过去5年内所取得的成绩为我们树立了典范,在此我们献上诚挚的祝贺。

## 罗马尼亚文字著作权保护协会

很荣幸在这样一个重要时刻向中国作家表达我们的支持和预祝大会成功的美好愿望,当下的中国文学取得了令人震惊的重要成就,为中华人民共和国的文学事业增添了非凡的景致。

我们密切关注中国作家协会举办的活动和所取得的成就,希望吸收借鉴中国作协的经验,在促进文学创作和国际交往中取得同样的惊人业绩。

中国作协领导机构所推行的文化政策,为各国作家组织在进一步开阔会员眼界,丰富作家个人体验,扶持本国文学作品对外译介、加强与各文学专业组织的联系等方面提供了成功范本,这些政策对在国际舞台推广本国文艺理念、促进人文交流大有裨益。

向中国作家协会致以良好祝愿,预祝本次大会圆满成功,并期待我们之间业已存在的合作关系和真挚友谊将继续增进两国作家的感情。

## 大山文化财团、东亚文学论坛韩国委员会

欣悉中国作家协会即将召开第九次全国代表大会,在此谨向贵会致以衷心的祝贺!

这次大会一定会成为促进中国文艺发展进而促进亚洲文学发展的最好时机。

再次衷心地祝贺贵会第九次全国代表大会取得圆满成功!

## 墨西哥学院亚非研究中心

我们很荣幸能够代表墨西哥学院亚非研究中心向中国作家协会即将举办的第九次全国代表大会发来贺信。亚非研究中心致力于汉学研究,以及针对汉语、中华历史、社会及文学等领域的学术研究工作。

我们高度评价中国作家协会在继2011年举办第八次全国代表大会之后的5年中所取得的巨大成就,期待今后取得更加优异的成绩。

我们将继续努力增进两机构之间的联系,推动中墨两国之间的文学交流,继续扩大中国文学在拉丁美洲的影响。最后请允许我们再次向你们取得的成就表示祝贺,并诚挚地祝愿中国作家协会有更加美好的未来。

## 西班牙塞万提斯学院亚非研究中心

塞万提斯学院高度赞扬中国作协所取得的成绩,愿意和你们保持融洽的合作。伟大的西班牙诗人安东尼奥·马查多曾经说过“路是走出来的”,从这个意义上出发,我们希望能和你们一起走得更远。

我们于2010年11月2日在马德里举办的中西作家论坛,增强了中国和西班牙两国之间的紧密关系。那时我们曾谈起哲学家奥特加·伊·加塞特在上世纪20年代说过的话:“现如今最优秀的西方人都希望带点中国气韵。”今天,所有的西语使用者仍然支持这种说法,其中说的正是你们。

在此,我们代表塞万提斯学院,再次向贵会表达对各项倡议的热忱支持和对你们工作的真诚祝贺。

## 希腊诗人协会

希腊诗人协会向中国作协为中国作家和诗人所做的工作表示诚挚祝贺。我们正处于一个困难的年代和矛盾的世界,全世界的作家和诗人用自己的作品根植于社会,寻找真理,在黑暗的人类境遇中点燃蜡烛。希望中国作协继续保持优良的工作传统,用你们的辉煌和想象力保护这个世界的美好。

## 亚美尼亚作家联合会

自亚美尼亚独立后,有关中国历史和文学的书籍在亚美

尼亚广为流传。我们高兴地看到,中国作协和亚美尼亚作家联合会之间的合作日益活跃。两年前,亚美尼亚诗人瓦赫·亚森受邀参加了中国天津国际作家写作营后,在亚美尼亚报刊上发表了多篇介绍文章。

我们期待在两国作协间推进更多的合作和互访。我认为,文学是一种别样的丝绸之路,它可以走进人们的心灵,而心门将永远为文学敞开。

预祝中国作协第九次全国代表大会圆满成功!

## 巴基斯坦文学院

在中国作家协会第九次全国代表大会即将召开之际,巴基斯坦的人民和作家,表示热烈而真诚的祝贺,并致以最美好的祝愿。巴中两国间的关系经受了时间的考验,获得了更强的生机与活力,并未受到国内外巨大变化的影响。两国友谊基于尊重,而尊重又以相互间的信任和信心为基础,在频繁的多层面交往中不断丰富和生长,两国的稳定关系业已走过了65年的漫长旅途。这条纽带不仅存在于国家之间,两国人民间也有着对彼此的热爱与温情,可以满怀兴奋与骄傲地说,巴中友谊“比大海还要深,比喜马拉雅山还要高”。

祝愿中国繁荣昌盛,中国人民幸福安康!

## 约旦作家协会

以约旦作家协会、约旦作协行政委员会和约旦作协全体成员的名义,向贵会推动双边文学作品和作家交流的不懈努力,表示真诚的祝贺。希望本次大会将为双方的长期合作铺平道路。

## 菲律宾华文作家协会

热烈祝贺中国作家协会第九次全国代表大会胜利召开! 铁肩担道义,妙手著文章!

## 马尼拉人文讲坛

热烈祝贺中国作家协会第九次全国代表大会胜利召开! 文学春风,世界同馨!

## 印尼华文写作者协会

热烈祝贺中国作家协会第九次全国代表大会圆满成功! 华文文学,传扬世界!

## 新西兰华文作家协会

在中国作家协会第九次全国代表大会即将召开之际,新西兰华文作家协会全体成员以真诚的心意祝愿大会圆满成功!

新西兰华文作家们虽然生活在遥远的异国他乡,但仍能感到母语国不时的温暖与关爱。日益强大的中华民族使中文作为一个文化的载体也能在多元化的新西兰演化为一朵长久不衰的奇葩。

艺术是民族的,也是世界的,它是世界各民族融合与交流最直接的渠道。我们期望在新一届中国作家协会领导班子的主持下,继续耕耘“百花齐放,百家争鸣”的文苑,守护民族艺术,放眼世界大疆,为砌筑人类精神文明大厦添砖加瓦!

## 印尼华文写作者协会总会长袁霓

致铁凝主席:

值此第九次中国作家代表大会召开之际,我谨代表印尼华文写作者协会表示热烈的祝贺,并致以崇高的敬礼!

随着中国国力的强大,印中两国的友好交往越来越密切,印尼大书店已可看到中国古典文学的翻译作品,但中国现代作家的作品尚少,希望在中国作协的领导下,有更多的中国文学翻译成印尼文,让印尼朋友更了解中国,世界更了解中国。

祝愿中国文学走进世界,传扬世界!

## 巴西作家协会主席度尔沃·诺劳亚

致铁凝主席:

我代表巴西作家协会向中国作家协会第九次全国代表大会表示热烈祝贺,这是一个尊重知识和文化的传统机制。这次大会将进一步增强中国作家协会的声望,并在接下来的几年中促进中国文学的发展。

我们诚挚地祝愿本次大会圆满成功,希望今后进一步巩固和强化中国作协和巴西作协间业已存在的合作关系。

## 波兰文学家协会马莱克·瓦夫什凯维奇

致铁凝主席:

中国作家协会第九次大会召开在即,向亲爱的朋友们献上最诚挚的祝福和最美好的祝愿! 中国现代文学继承了中国古典文学和文化的精髓,中国诗人和作家在保持对传统文化敬仰的同时,也在描绘当今的中国,描绘你们伟大祖国的点滴日常,还有她巨大的发展和进步,以及越来越重要的国际文学地位。

波兰作协和中国作协16年来交流合作不断。中国诗人多次参加华沙之秋诗会,并作为国际诗歌节的荣誉嘉宾出席。波兰作家、诗人也受邀参加青岛国际诗歌节和国际研讨会。波兰刚刚出版了4本关于中国行成果的书籍,编辑了3部中国现代短篇小说文选,翻译并出版了3位中国诗人的诗歌合集,还有两本正在编译中。

## 意大利但丁学院院长安德里亚·里加迪

致铁凝主席:

在过去的5年中,但丁学院和中国作协进行了直接联络,建立了合作关系,因为我们有着共同的兴趣所在。去年,中国作家和意大利作家共同在罗马举行论坛,双方就文化热点问题交流了想法。我们两个机构之间的密切关系也达到一个高潮。我坚信我们今后还会有更多的合作,因为我们不仅在促进不同文明间的互相理解方面有着共同的目标,同时也都致力于追求全世界“人文精神”的繁荣,我们最优秀的诗人、作家但丁正是在欧洲播撒种子的第一人。

我们坚信中国作家协会将继续为整个人类社会的文化提

升做出自己的贡献,希望你们在追求卓越的路上取得成功!

## 俄罗斯作家协会主席瓦列里·加尼切夫

致铁凝主席:

俄罗斯作家们非常高兴地看到,我们中国文学界同行的创作得到了国家巨大的支持,中国现代文学界在社会上得到了高度的尊重和关怀。

中国作家协会也给予俄罗斯作家们大量的支持,促进俄罗斯经典和现代作品在中国的翻译和出版,邀请俄罗斯作家参加书展和到中国参观,这对我们的关系发展起到了相当重要的作用。2015年11月,俄罗斯18位年轻作家和诗人与优秀中国青年作家代表在上海举办创作研讨会,这在我们交往历史上是第一次,至今他们还经常回忆起此事,我们希望这能成为一个优秀传统。

适值中华人民共和国建国67周年之际,让我们满怀自豪地回忆双方富有成效的具有创造性的合作,其中,马克西姆·高尔基和鲁迅,康斯坦丁·西蒙诺夫和郭沫若,瓦连京·拉斯普京和巴金都曾是推动我们合作的热心人。

亲爱的中国朋友,祝贺你们第九次代表大会的召开。我们继续相信,正是中俄两国伟大文学的相互影响,成为了我们两国人民多年友谊的坚固基础和我们两国和平的现代战略性合作的保证。

我们一如既往地祝贺中国作家协会的所有成员创作出新的卓越的优秀作品,希望受压迫的人们得到和平、公正和美好!

祝大会圆满成功!

## 古巴作家协会主席艾利克斯·鲍西德斯

致铁凝主席:

我们很高兴为即将举行的大会发来贺电,大会达成的决议将指引中国作家协会在文学事业上取得新的成就。中国人民和世界人民将携手走向更加美好的未来。

我们为古巴读者提供了一本中国诗选,其中包含了从《诗经》到20世纪中国诗人的诗歌作品,我们为此感到十分骄傲。中国作家致力于书写大爱,通过作品中的形象来表达对同胞的深情和对世界的热爱,这都将被铭刻在时间的金帆布上。

我们很高兴近期在哈瓦那出版了中国诗人吉狄马加的诗集,他的诗歌闪耀着中国这个伟大的友谊之邦的瑰丽文化和美丽风光。

祝愿同行们在工作中取得胜利! 整个世界文坛和作家们都在期待中国作家及九代会取得的新成果。

## 匈牙利作协主席塞玛托尼·亚诺什

致铁凝主席:

2016年是中国明代伟大的剧作家汤显祖逝世400周年,也是匈牙利剧作家考托纳诞辰255周年。希望当下仍能涌现出如此伟大的作家,希望中国作协继续扶持有才华的作家和诗人,并使他们取得成功!

我们要向最近获奖的中国作家表示祝贺,祝贺莫言先生获得诺贝尔文学奖、曹文轩先生获得国际安徒生文学奖、刘慈欣先生获得科幻小说雨果奖。

祝愿中国作协第九次全国代表大会圆满成功,并在国际舞台上继续中国文学的辉煌。

## 埃及亚非作家协会秘书长穆罕默德·萨马维

致铁凝主席:

我谨以亚非作家协会秘书长的名义,代表我会各团体成员,向即将于11月召开的中国作家协会第九次全国代表大会表示祝贺,并致以最美好的祝愿。

在您的领导下,贵会取得了多方面成就,个人会员和团体会员数量上升,崭露头角的青年作家们出版了众多有价值的作品,多种文学奖项授予优秀作家们。鼓励他们的创造力,还有同其他国家的文学交流,这些都为中国文学在世界上的传播做出了贡献。向您具有极大价值的努力表示祝贺。祝愿大会圆满成功。

## 日本中国文化交流协会会长黑井千次

致铁凝主席:

值此中国作家协会第九次全国代表大会即将召开之际,我谨代表日本中国文化交流协会表示衷心的祝贺。

5年间,贵会在铁凝主席的领导下,依靠全体会员的睿智,为中国文学的发展和繁荣,做出了重大的贡献。并且,在中国经济、社会环境取得重大成就的过程中,大批优秀的作家持续不断地创作出了反映时代发展的、崭新的文学作品。莫言副主席获得诺贝尔文学奖,标志着以他为代表的中国作家活跃于国际文坛,令世界各国人民获得更加广泛的接触中国文学的机会。

日本中国文化交流协会将继续珍视两会长期以来共同培育起来的友好感情和信赖关系,为促进日中两国文学家的相互理解友好,不断努力。

祝愿中国作家协会第九次全国代表大会取得圆满成功,贵会各项工作、活动取得丰硕成果。

## 日本笔会俱乐部会长浅田次郎

致铁凝主席:

我代表日本笔会俱乐部,向中国作家协会第九次全国代表大会的召开表示衷心祝贺。

我们日本笔会俱乐部及所属作家坚信:日中两国文化渊源悠久绵长,彼此间的作品交流有益于促进日中和平。日本笔会俱乐部自1995年派遣5人组成的代表团访问中国以来,两国作家通过互访,增进了相互理解,加深了相互信赖。令人高兴的是,近年来,不仅是在作家层面,在文化的所有方面,彼此之间的相互交流也热络起来。日本笔会俱乐部期待:通过日中作家之间的交流,继续深化相互理解,加强在国际领域的相互合作。

祝愿中国作家协会不断发展,祝愿朋友们创作丰收,身

体康健。

## 印度文学学院秘书长斯瑞尼瓦萨洛

致铁凝主席:

欣闻中国作家协会第九次全国代表大会将要召开。中国作家协会通过在全世界积极保护、推动中国的语言和文学传统,忠实地为中国的语言、作家和文学服务。在这块土地上,中国作家协会积极活跃地同作家群体保持密切联系,提升了自身的国际地位。谨向全体中国作家们致以最美好的祝愿,向第九次作代会的组织者们表示祝贺。希望能够看到印度和中国两个古老而伟大的国家之间的往来继续加强。

## 泰国华文作家协会秘书长梦莉

致铁凝主席:

中国作家协会自成立以来,对团结中国各民族作家做了很多工作,尤其是自2011年第八次全国代表大会以来,积极发挥协会优势,把更多优秀作家吸收到协会,扩大了协会的阵容。协会主办的报刊、杂志和文学网站,对海内外具有很大的影响力。

中国作家协会与泰国华文作家协会,曾有过多次的交流互访,联系密切。中国作家协会第九次全国代表大会将于2016年11月在北京召开,欣喜之余,谨祝会议圆满成功。

## 泰国作家协会主席布拉帕·阿拉姆披

致铁凝主席:

我代表泰国作家协会及全体会员,向即将召开的中国作家协会第九次全国代表大会表示衷心的祝贺。我们对中国作协及其会员在过去5年的工作和成就深表钦佩,这些工作和成就不同凡响,反映了中国作协的奉献精神、专业素质和领导能力。中国作协不仅在发展作家和艺术家的技巧和创造性方面,而且在推介本国和本国文化走向世界方面,都为其他国家的作家协会树立了榜样。

祝愿中国作协第九次全国代表大会取得丰硕成果、延续以往成功,泰国作家协会将同中国作协紧密合作,进一步加强双方的文学和文化联系,促进两国人民间的相互了解、尊重。

## 尼泊尔学院院长耿加·普拉萨德·乌普雷蒂